



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

OUVRAGES DU MÊME AUTEUR

QUI SE TROUVENT

CHEZ HENRI MENU

Quai Malaquais, 7, Paris.

Sépultures (Les) des Plantagenets à Fontevault. 1^{re} édition.
Paris, 1867. grand in-8°..... (ÉPUISÉ.)

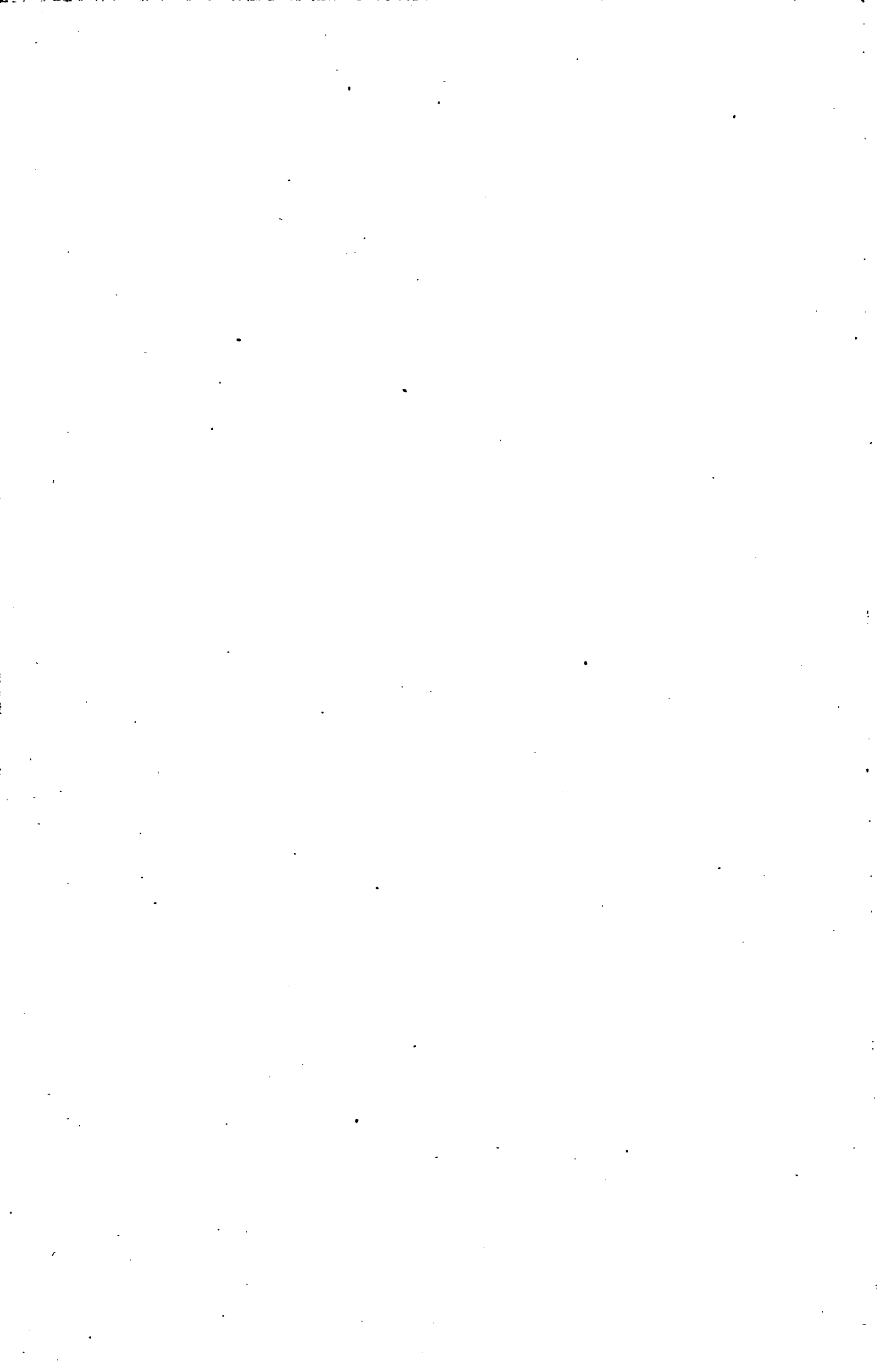
Le même. — Deuxième édition publiée en appendice au livre
intitulé : *Gabrielle de Rochechouart de Mortemart, abbesse
de Fontevault*, par M. Pierre Clément. Paris, 1869. Tirages
in-8° et in-18..... (ÉPUISÉS.)

Recherches sur l'histoire de l'industrie dans la vallée du
Surmelin. Epernay, 1868. In-8°..... 3 fr.

Lettres sur la restauration de la Flèche d'Orbais. Epernay,
1869. In-8° de 29 p., 3 pl..... (ÉPUISÉ.)

Monasticon (Le) Gallicanum. Paris, 1869. In-fol. 6 fr.

Livre-Journal (Le) de Duvaux, précédé d'une étude sur le
goût et le commerce des objets d'art au milieu du xviii^e siècle,
publié pour la Société des Bibliophiles français. Paris, 1873.
2 volumes in-8°..... 35 fr.



SCULPTURES

DE

GÉRARD VAN OBSTAL

AU MUSÉE DU LOUVRE

Extrait du *Cabinet historique*, tome XXII.

Tiré à soixante-dix exemplaires, dont quarante sur papier vergé.

SCULPTURES

DE

GÉRARD VAN OBSTAL

Conservées au Musée du Louvre

PAR LOUIS COURAJOD.



PARIS

HENRI MENU, libraire-éditeur du *Cabinet historique*,
et de la *Revue de Champagne et de Brie*.

M.D.CCC.LXXVI.

FA5199.1



~~Harvard College Library
Plant Collection
Henry Lillie Pierce Fund
May 7, 1900.~~

**FINE ARTS LIBRARY
HARVARD UNIVERSITY**

APR 26 1996

FAS FUND

SCULPTURES

DE GÉRARD VAN OBSTAL

AU MUSÉE DU LOUVRE.

Le musée du Louvre possède une foule d'œuvres intéressantes sur lesquelles je suis heureux d'appeler le premier l'attention. J'ai déjà éclairé ou rectifié l'opinion publique sur quelques objets (*). Les origines si belles, si lointaines, si glorieuses du Musée me laissent encore bien des choses à révéler. Tout est à examiner en détail parmi les reliques d'une collection commencée avec la monarchie française. Avant de m'attaquer aux œuvres principales et de procéder par ensemble, il est un certain nombre de pièces à qui je veux rendre immédiatement leur état-civil. Aujourd'hui ce sera le tour d'une série fort précieuse de bas-reliefs sortis d'une main très-habile et dont l'étude sera un jour indispensable à l'histoire de notre école académique de sculpture, au xvii^e siècle.

Gérard Van Obstal naquit vers 1594, à Anvers. S'il

(*) Un émail de Léonard Limosin (*Musée archéologique*, 1875); — Statue de Louis XV, exécutée par J.-B. Lemoyne, pour la ville de Rouen (*Gazette des Beaux-Arts*, 1875); — Un bas-relief de Mino da Fiesole (*Musée archéologique*, 1876); — La statue de la duchesse de Bedford, sculptée en 1450 par Guillaume Vinton; — Un bas-relief, par le fils du Bernin, dans le *Bulletin des Antiquaires de France*, 1875 et 1876.

n'avait pas vu le jour en France, le long séjour qu'il fit en ce pays le rendit complètement Français. Il reçut d'ailleurs de sa patrie d'adoption la plus honorable des naturalisations ; il fut, en 1648, l'un des douze fondateurs de l'Académie royale de peinture et sculpture. Gérard Van Obstal avait commencé par sculpter l'ivoire. Richelieu le fit venir et le recommanda à Sublet des Noyers. Il travailla d'abord comme praticien, d'après des modèles de Sarrazin, au Louvre et aux Tuileries. Ce premier stage terminé, il exécuta de nombreuses compositions de son dessin, à l'hôtel Carnavalet ⁽¹⁾, au Raincy, chez le fermier général Bordier, à la Salpêtrière, au Jardin-des-Plantes, à la grotte de Versailles, au Palais-Royal, au couvent des religieuses de l'Assomption de la rue Saint-Honoré, au château de Maisons, à l'église des Incurables, à l'hôtel Lambert, à diverses maisons de l'île Notre-Dame (île Saint-Louis), à la porte Saint-Antoine, en 1660, etc. Guillet de Saint-Georges ⁽²⁾ a donné une longue et précise énumération de tous ces ouvrages et, à la lecture des *Mémoires sur la vie des Académiciens*, on se prend à regretter de ne pas voir, recueilli par le Louvre, un seul spécimen ⁽³⁾ du talent d'un artiste qui a autant travaillé à Paris. Mais Guillet de Saint-Georges ajoute à son excellente et complète biographie de Van Obstal : « Ce n'est pas seulement dans les cabinets particuliers qu'on voit de sa main des ouvrages dignes d'estime ; on en trouve aussi d'une distinction particulière au cabinet du roi, dans l'ancien hôtel de Grammont. On y voit... dix-sept bas-

(1) *L'Hôtel Carnavalet* par J.-M. Verdot. Paris, 1865, in-12, p. 40 et 41.

(2) *Mémoires inédits sur la Vie et les Ouvrages des Membres de l'Académie royale de Peinture et Sculpture*, t. 1^{er}, p. 180.

(3) Les ivoires signés de ce maître que possède le Louvre, ne lui forment pas dans ce dépôt un œuvre suffisant.

reliefs de marbre, de différentes grandeurs, sur divers sujets, entre lesquels il y en a un qui représente les trois Grâces couronnées par de petits Amours. La plus grande partie des autres représentent des Enlèvements de nymphes par des Tritons ou par des Centaures. On y voit aussi quatre bas-reliefs d'ivoire appliqués chacun sur un fond de velours noir, représentant différents sujets et neuf groupes de figures d'ivoire ; quelques-uns de ces groupes sont isolés et les autres en bas-relief, tout cela sur divers sujets. On a tiré de ce cabinet deux bas-reliefs de marbre qu'on a portés à Versailles et posés sur des devants de cheminée de l'appartement de la reine ⁽¹⁾.

Que peuvent bien être devenus les marbres du cabinet des dessins du roi que Guillet de Saint Georges et Caylus ont vus et maniés ?

C'est une justice à rendre à la Révolution ; elle a été pape-rassière. Il semble qu'elle ait voulu, — quant au poids et au volume, — combler les irréparables lacunes que ces ineptes auto-da-fé avaient créées dans les dépôts publics de documents écrits. Si les églises, les châteaux et les musées sont vides, les archives ne sont pas muettes sur les spoliations révolutionnaires. L'objet d'art revit dans le souvenir de sa destruction. Nous pouvons aujourd'hui dresser le bilan de nos pertes et retrouver les origines des épaves que nous avons recueillies. J'étais donc bien sûr de ne pas perdre la piste des jolies sculptures qui décoraient le ci-devant cabinet des dessins du roi. Et je n'a pas compté en vain sur les habitudes d'hommes de loi qu'avaient tous les déménageurs de la Révolution ; témoin ce procès-verbal :

(1) Deux petits bas-reliefs de marbre autrefois posés à Versailles sur le devant de cheminée de l'appartement de la reine et que je n'ai pu retrouver (variante du manuscrit de Caylus).

CATALOGUE DES OBJETS APPARTENANT A LA NATION ET
QUI EXISTENT DANS LA GALLERIE DES DESSINS AU
LOUVRE, INVENTORIÉS LE 24 SEPTEMBRE 1792, L'AN 1^{er}
DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

L'an mil sept cent quatre-vingt-douze, le premier de la République française, le 24 septembre, dix heures du matin, nous commissaires nommés en vertu du décret du onze aoust pour veiller à la conservation, recueillir et faire la recherche des tableaux, statues, dessins et autres monumens relatifs aux Beaux-Arts dépendant du ci-devant mobilier de la Couronne, nous sommes transportés au cabinet des dessins confiés à la garde du citoyen Vincent, peintre, où, étant et lesdits dessins nous ayant été représentés, il a été procédé de suite à l'inventaire et description desdits dessins et autres objets relatifs aux arts pareillement confiés à la garde dudit sieur Vincent, ainsi et de la manière qui suit :

DEUXIÈME ARMOIRE BASSE DU CÔTÉ DU QUAI.

Marbres :

Saint-Pierre, par Sarrazin, ronde bosse.....	n° 1
La Magdelaine, idem.....	n° 2
La Vierge, bas-relief.....	n° 3
La Sainte-Famille, bas-relief, par Van Obstaël.....	n° 4
Autre Sainte-Famille, par le même, idem.....	n° 5
Centaures enlevant des nymphes, par le même, idem..	n° 6
Tritons enlevant des nayades, idem.....	n° 7
Tritons enlevant des nayades, idem.....	n° 8

TROISIÈME ARMOIRE BASSE DU CÔTÉ DU QUAI.

Bas-reliefs :

Tritons enlevant des nayades, par le même.....	n° 9
Un triton, une nymphe et un amour, par le même....	n° 10

Les trois Grâces, liées par des amours, par le même...	n° 11
Les trois Grâces, couronnées par les amours, idem...	n° 12
Un satyre et 3 enfans tenant une chèvre, idem.....	n° 13
Petits amours conduisant un lion, idem. Il y a une cas- sure de 8 pouces de long à l'angle supérieur.....	n° 14
Deux enfans tenant, l'un, une palme, et l'autre, un arc	n° 15
Une femme qui traite une chèvre.....	n° 16
Petits amours, dont l'un tient une couronne.....	n° 17
Deux enfans qui luttent et deux qui se baissent.....	n° 18
Quatre enfans qui arrachent un arc à l'un d'eux, id ..	n° 19
Une Vierge et l'enfant Jésus.....	n° 20

QUATRIÈME ARMOIRE BASSE.

Terres cuites :

Treize bustes : Jésus-Christ et les douze apôtres, ayant chacun leur numéro à commencer par un, par Sarrazin.....	n°s 1 à 13
Un plâtre, Saint-François, esquissé par Caffieri	n° 14

QUATRIÈME ARMOIRE SUPÉRIEURE.

Ivoires. — Bas-reliefs :*Les 2 premières tablettes.*

Une femme liée par des satyres, bas-relief sur velours noir, par Van Obstaël	n° 1 ⁽¹⁾ .
Un petit faune et 3 enfans enlacés de pampre et une chèvre, idem.....	n° 2 ⁽²⁾ .
Deux centaures, dont l'un enlève une nymphe, par	

(¹) N° 103 du catalogue actuel des ivoires du Louvre; n° 532 de la *Notice des dessins, peintures, bas-reliefs exposés au musée Napoléon*, dans la salle d'Apollon, 1815.

(²) N° 102 du catalogue actuel des ivoires; n° 530 de l'*Inventaire de garde-meuble de la Couronne*, en 1791; n° 533 de la *Notice des dessins, peintures, bas-reliefs exposés au musée Napoléon*, dans la galerie d'Apollon, 1815.

- le même..... n° 3 ⁽¹⁾.
 Un triton et une nayade, accompagnés de dauphins. n° 4 ⁽²⁾.

GROUPES DEMI-BOSSE.

- * Groupe d'enfants sur velours noir, par Van Obstaël. n° 5
- * Idem..... n° 6
- * Idem..... n° 7
- * Un homme et une femme qui s'embrassent, accompagnés d'amours, ronde bosse..... n° 8
- * Satyres portant Silène, accompagnés de bacchantes, bas-relief sur dent d'éléphant..... n° 9
- * L'enlèvement de femmes, accompagnées d'amours, sur dent d'éléphant..... n° 10
- * Plusieurs enfants se tenant par les mains, sur dent d'éléphant..... n° 11
- * Des enfants se tenant par les mains, idem..... n° 12
- * Idem..... n° 13
- * Des enfants se tenant par les mains, bas-relief sur dent d'éléphant..... n° 14
- * Enfants, l'un monté sur une chèvre et l'autre sur un aigle, idem..... n° 15
- * Enfants jouant avec des dauphins, idem..... n° 16

QUATRIÈME ARMOIRE SUPÉRIEURE.

Bronzes :*Troisième tablette.*

- Un crucifix sur une croix d'ébène, par Van Obstaël, portant le..... n° 1

(¹) N° 105 du catalogue actuel des ivoires; n° 534 de la notice de 1815.

(²) N° 104 du catalogue actuel des ivoires; n° 535 de la notice de 1815.

(*) Objets portés au dépôt de Nesle et donnés en échange à la citoyenne Denoor. (Note ajoutée postérieurement au manuscrit.) — Il faut lire, sur les acquisitions de la citoyenne Denoor, ce qu'en a dit le marquis de Laborde dans *les Archives de la France pendant la Révolution*, édit. in-12, p. 255 et 256.

- Bas-relief, enfant conduisant une chèvre	n° 2
Bacchus posé sur un tonneau, soutenu par deux enfants	n° 3
Semblable bas-relief	n° 4
Deux amours qui luttent et deux qui se baissent	n° 5
Deux amours qui se battent, une chèvre groupée avec eux	n° 6
<i>Lesquels objets sont provisoirement restés sous la garde du sieur Vincent, etc., etc.</i>	

Une fois inventoriés, les bas-reliefs qui nous occupent reçurent une étiquette portant le numéro de leur enregistrement. Une main écrivit sur de petits bouts de papier : « 1, *la nation*, 2, *la nation*, 3, *la nation*, » et ainsi de suite, et colla toutes ces estampilles sur les sujets qui correspondaient aux articles de la description. Puis, sans doute, ces marbres roulèrent de dépôts en dépôts publics sans trouver d'acquéreurs à la différence du plus grand nombre des ivoires. L'état les garda malgré lui; ils échouèrent enfin au Louvre et quand, au commencement de la Restauration, on dressa l'inventaire général des collections royales, on les trouva dans un coin. Ils furent alors fidèlement décrits, pêle mêle avec une foule d'autres. Mais à ce moment les traditions étaient perdues. A une époque où l'on était si prodigue d'attributions, on leur infligea le fatal « maître inconnu. » C'était pour longtemps un arrêt de réprobation. Ils continuèrent donc d'être voués aux magasins.

Puissent les trente-deux quartiers de leur noble extraction que je viens d'établir pour les généalogistes les plus exigeants valoir à ces gracieuses sculptures les égards qui leur sont dus et les honneurs de l'estime publique. Quoiqu'en disent certains connaisseurs pour se dispenser de toute érudition, le vrai mérite d'un objet n'est pas

toujours reconnu dans une collection en dehors des considérations de son origine. Ce qu'on appelle le goût, qualité essentielle de l'amateur, mais malheureusement trop variable, n'est fort souvent que le masque de l'ignorance. C'est au nom de ce sentiment irraisonné que pendant plus de trois cents ans on a proscrit les chefs-d'œuvres de notre école gothique. De tout temps les enfants trouvés de l'art ont bien du mal à faire leur chemin. Heureusement, la recherche de la paternité ne leur est pas interdite et il sera toujours loisible à la science d'en appeler des jugements du goût.

LOUIS COURAJOD.

FIN.



RET
P.

École royale (L') des élèves protégés, précédée d'une étude sur le caractère de l'enseignement de l'art français aux différentes époques de son histoire et suivie de documents sur l'école gratuite de dessin fondée par Bachelier. Paris, 1874. In-8°..... 7 fr.

Estampes (Les) attribuées à Bramante, aux points de vue iconographique et architectonique (en collaboration avec M. Henri de Geymüller). Paris, 1874. In-8°..... 3 fr.

Armoiries (Les) des comtes de Champagne au XIII^e siècle. Paris, 1874. In-8°..... (ÉPUISÉ).

Exposition (L') rétrospective de Milan. Paris, 1875. In-8°..... 2 fr.

Statue (Une) de Louis XV exécutée par J.-B. Lemoyne, pour la ville de Rouen. Paris..... 2 fr.

Email (Un) de Léonard Limosin, au Musée du Louvre. Paris, 1875. In-8°..... 3 fr.

Inscription (L') de Suizy-le-Franc. Paris, 1875. In-8°, 1 fr.

Bas-relief (Un) de Mino da Fiesole, au Musée du Louvre. Paris, 1876. In-8°..... 2 fr.

Pavage (Le) de l'église d'Orbais (Marne). Paris, 1876. In-8°..... 4 fr.

Sculptures de Gérard Van Obstal, conservées au Musée du Louvre..... 1 fr. 50

Portrait (un) de Michel Le Tellier, au Musée du Louvre. Paris, 1876. In-8°..... 1 fr.

REVUE DE CHAMPAGNE & DE BRIE

Histoire, biographie, archéologie, documents inédits, bibliographie, beaux-arts.

La REVUE DE CHAMPAGNE ET DE BRIE paraît le 1^{er} mercredi de chaque mois par livr. de 3 feuilles au moins, gr. in-8° raisin, depuis le 5 juillet.

Prix de l'abonnement : Ardennes, Aube, Marne, Haute-Marne, Seine-et-Marne, Yonne, arrondissement de Château-Thierry et Seine, **12 francs par an**. Pour l'étranger, le port en sus.

LE VERMANDOIS

Revue d'histoire locale, beaux-arts et littérature, publiée sous les auspices de membres de Sociétés savantes de plusieurs départements, paraissant le 1^{er} et le 15 de chaque mois.

Les abonnements sont d'un an et courent à partir du 1^{er} janvier de l'année dans laquelle ils sont souscrits. Le prix en est de **10 francs**, payable comptant. Au commencement de chaque année, l'envoi du Journal est continué et, si on ne le refuse, l'abonnement est considéré comme renouvelé et exigible en entier.

ON S'ABONNE A NOTRE LIBRAIRIE.

CONDITIONS DE LA SOUSCRIPTION

AU

CABINET HISTORIQUE

REVUE MENSUELLE

Sous la direction de M. ULYSSE ROBERT, ancien élève de l'école des Chartes, employé de la Bibliothèque Nationale.

XXIII^e ANNÉE. — 1^{re} DE LA 2^e SÉRIE.

Le CABINET HISTORIQUE paraît tous les mois, par cahiers de 3 feuilles, texte historique et catalogue, contenant l'indication de 1,200 manuscrits environ.

PRIX DE L'ABONNEMENT :

Pour PARIS..... 12 fr.

Pour les DÉPARTEMENTS..... 14 fr.

Pour l'ÉTRANGER, le port en sus.

AUCUNE LIVRAISON NE PEUT ÊTRE VENDUE SÉPARÉMENT

Les demandes d'abonnement et les envois d'argent doivent être adressés au propriétaire-gérant, M. Henri MENU, au nom de qui seront créés les mandats de poste ou autres.

ÉPERNAY. — IMP. L. DOUBLAT.



THE BORROWER WILL BE CHARGED
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS NOT
RETURNED TO THE LIBRARY ON OR
BEFORE THE LAST DATE STAMPED
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE
BORROWER FROM OVERDUE FEES.

RET'D AUG 16 1996
AUG 27 1996